

SEPTEMBER 8, 2019
8 DE SEPTIEMBRE, 2019

WELCOME TO OUR PARISH!
¡BIENVENIDOS A NUESTRA PARROQUIA!

PARISH OFFICE

OFICINA PARROQUIAL

3307 South 10th St., Milwaukee, WI 53215
Phone | Teléfono: 744-3695

CHURCH SITES

St. Alexander | San Alejandro
1568 West Holt Ave., Milwaukee, WI 53215
St. Helen | Santa Elena
3329 South 10th St., Milwaukee, WI 53215

PASTORAL STAFF

Rev. Michael Ignaszak, Pastor
Rev. Esteban Redolad, Associate Pastor
Edwin Reyes, Permanent Deacon
Idalia Nieves-Reyes, Pastoral Associate
Roy Salinas, Director of Religious Education
Sharon Dahle, Director of Admin. Services

DIRECTOR OF MUSIC & LITURGY

Robert Martin
SUPPORT STAFF

Doreen Petrovic, Administrative Assistant/
Safeguarding Coordinator, Bulletin Editor
Luz Oliva, Bilingual Secretary

SCHOOL SITES

ST. JOHN PAUL II CATHOLIC SCHOOL

Elementary School (Grade K-4)

3329 South 10th St., Milwaukee, WI 53215
Phone: 744-7188

Middle School (Grade 5-8)

3344 South 16th St., Milwaukee, WI 53215
Phone: 383-3453

SCHOOL STAFF

Beth Eichman, Lead Principal
Julie Robinson, Principal
Graciela Martin, School Secretary
Connie Nobsch, School Secretary



23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME

CROSS

"Whoever does not carry his
own cross and come after me
cannot be my disciple." - Lk 14:27

"Y el que no carga su cruz y me sigue,
no puede ser mi discípulo". - Lc 14, 27

Many Thanks!

I want to congratulate and to thank Jon Kasabuske as he retired on August 30th after 20 years as our Lead Maintenance Engineer. Jon started at St. Helen Parish and became the lead maintenance person for the Tri-parish community and then St. John Paul II parish after we merged. Over the years Jon has saved us many dollars by using his mechanical skills to fix and repair things before we had to call in a contractor. Most recently Jon orchestrated the moving and cleaning up of the St. John Kanty property. Thank you, Jon! May the fish always be biting for you!

Welcome

I also want to welcome Miguel Herrera as our new Maintenance Supervisor. Miguel will supervise our maintenance staff and outside contractors to provide for repair and cleaning of all of our buildings and property. (We still have ten buildings, including garages). Miguel and his family are active members of our parish. I know he will lead our faithful maintenance staff well.

Our Parish History

Watch our parish website. Soon a link will appear for the first chapter of the St. John Paul II Parish history. Chapter One: The St. John Kanty Era should be online soon. Chapter Two: The St. Alexander era is being written and Chapter Three: The St. Helen Era is slated to be researched and drafted next summer. The final chapter will be the SJPII Era and detail how we came to be who we are today as a parish.

I want to give my thanks to Ms. Marie Pietrusz (8th Grade teacher) for spending her summers pouring over histories and files to provide these chapters for us. These documents will be able to be printed at home or read as an e-book. (.pdf format)

Blessings!

Muchas gracias!

Quiero felicitar y agradecer a Jon Kasabuske que se retiró el 30 de agosto después de 20 años como nuestro ingeniero de mantenimiento principal. Jon comenzó en la Parroquia de St. Helen y se convirtió en la persona de mantenimiento principal para la comunidad de 3 parroquias y luego la parroquia de San Juan Pablo II después de que nos fusionamos. A lo largo de los años Jon nos ha ahorrado muchos dólares mediante el uso de sus habilidades mecánicas para arreglar y reparar cosas antes de que tuvieran que llamar a un contratista. Más recientemente Jon orquestó el movimiento y la limpieza de la propiedad de St. John Kanty. Gracias, Jon! May the fish always be biting for you!

Bienvenido

También quiero dar la bienvenida a Miguel Herrera como nuestro nuevo Supervisor de Mantenimiento. Miguel supervisará nuestro personal de mantenimiento y contratistas externos para proporcionar la reparación y limpieza de todos nuestros edificios y propiedades. (Todavía tenemos diez edificios, incluyendo garajes.) Miguel y su familia son miembros activos de nuestra parroquia. Sé que dirigirá bien a nuestro personal fiel de mantenimiento.

Nuestra historia parroquial

Vea nuestro sitio web de la parroquia. Pronto aparecerá una página web para el primer capítulo de la historia de la Parroquia de San Juan Pablo II. Capítulo uno: La era de San Juan Kanty debería estar en línea pronto. Capítulo dos: Se está escribiendo la era de San Alejandro y se está escribiendo el Capítulo Tres: La Era de Santa Elena está prevista para ser investigada y el próximo verano. El capítulo final será la Era SJPII y detallará cómo llegamos a ser quienes somos hoy como parroquia.

Quiero dar las gracias a la Sra. Marie Pietrusz (maestra de octavo grado) por pasar sus veranos vertiendo sobre historias y archivos para proporcionarnos estos capítulos. Estos documentos podrán imprimirse en casa o leerse como un libro electrónico. (formato.pdf)

LIVE THE LITURGY

Inspiration for the Week

Hearing and listening are two different things. Even in our human relationships, people can hear what we are saying, but are they really listening? This is true with God as well. We hear God's word as it comes to us through Sacred Scripture, but are we really listening to it? Listening requires a good dose of humility and openness to the one who is speaking. It requires that we free up some of our personal space so that we can be available and receptive to another person and to God. Listening does not require the use of words. We can listen to God through art, creation, the unfolding of life, and the human story. Truly listening to God provides us with the direction of where we need to go, how we are to live, what we are to choose, and what we must avoid. Listening prepares and anchors us. Are you listening?

VIVIR LA LITURGIA

Inspiración de la Semana

Oír y escuchar son dos cosas diferentes. Incluso en nuestras relaciones humanas, las personas pueden oír lo que estamos diciendo, pero ¿están realmente escuchando? Esto también es verdad con Dios. Oímos la palabra de Dios tal como viene a nosotros a través de la Sagrada Escritura, pero ¿realmente la estamos escuchando? El escuchar requiere una buena dosis de humildad y apertura hacia el que está hablando. Requiere que liberemos un poco de nuestro espacio personal para que podamos estar disponibles y receptivos a otra persona y a Dios. El escuchar no requiere el uso de palabras. Podemos escuchar a Dios a través del arte, la creación, el desarrollo de la vida y la historia humana. Escuchar verdaderamente a Dios nos proporciona la dirección de hacia dónde debemos ir, cómo debemos vivir, lo qué debemos elegir y qué debemos evitar. El escuchar nos prepara y ancla. ¿Estas escuchando?

MASS INTENTIONS INTENCIONES PARA LA MISA

WEEK OF SEPTEMBNER 8

Monday, September 9

8:00 AM St. Helen † Gilbert Woythal - int. family

Tuesday, September 10

8:00 AM St. Alexander † Luella Montezon - int. P.O. Staff

Wednesday, September 11

8:00 AM St. Helen † Stanley Dukat - int. niece,
Debra

6:30 PM San Alejandro † Gregorio Ponce, Cipriano
Español Misa Gonzalez & Amy Atilano - int.
Rosa

Thursday, September 12

8:00 AM St. Alexander † Margaret Chevrier - int.
Sr. Felicia Schlechter, OSF

Friday, September 13

8:00 AM St. Helen † Pat Hagen - int. Patti & Keith
Lindbo

Saturday, September 14

4:00 PM St. Alexander † Emily & Henry Latus - int.
Marge

5:00 PM Santa Elena † Gladys Perez - int. familia
Español Misa

Sunday, September 15

8:30 AM Santa Elena † Alberto Garcia Porres - int.
Español Misa Maria

8:30 AM St. Alexander † Robert Pruski - int. wife

10:30 AM St. Helen † John Gabor - int. Martin
Zblewski

11:30 AM San Alejandro † Luis Enrique Duarte Rodriguez
- int. familia



Marriage Banns

Bann II
Maria Elena Soto & Francisco Javier Rodriguez

FOOD PANTRY | DESPENSA

Food Pantry Date: September 21

ITEM OF THE MONTH: Cereal Boxes

Please help us fill our pantry shelves. Thank you.
Monetary donations are welcome.

Fecha de Despensa : 21 de septiembre

ARTÍCULO DEL MES: cereal en caja

Ayúdanos a llenar los estantes de nuestra Despensa. Gracias.
Donativos monetarios son bienvenidos.

SCRIPTURE READINGS: LECTURAS DE LA ESCRITURA:

Sunday | Domingo:

Wis 9:13-18b/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14-17 [1]/Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33

Monday | Lunes:

Col 1:24-2:3/Ps 62:6-7, 9 [8]/Lk 6:6-11

Tuesday | Martes:

Col 2:6-15/Ps 145:1b-2, 8-9, 10-11 [9]/Lk 6:12-19

Wednesday | Miércoles:

Col 3:1-11/Ps 145:2-3, 10-11, 12-13ab [9]/Lk 6:20-26

Thursday | Jueves:

Col 3:12-17/Ps 150:1b-2, 3-4, 5-6 [6]/Lk 6:27-38

Friday | Viernes:

1 Tm 1:1-2, 12-14/Ps 16:1b-2a and 5, 7-8, 11 [cf. 5]/Lk 6:39-42

Saturday | Sábado:

Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38 [cf. 7b]/Phil 2:6-11/
Jn 3:13-17

Next Sunday | Próximo domingo:

Ex 32:7-11, 13-14/Ps 51:3-4, 12-13, 17, 19 [Lk 15:18]/1 Tm
1:12-17/Lk 15:1-32 or 15:1-10

ST. VINCENT DE PAUL | SAN VICENTE DE PAÚL

In today's Gospel, Jesus lays out the demands of following him, the great cost of discipleship. The Mission Statement of the Society of St. Vincent de Paul states: "Vincentians witness God's love by embracing all works of charity and justice...the Society makes no distinction in those served because, in them, Vincentians see the face of Christ."

Have you considered answering the call to help serve the poor by joining the Society of St. Vincent de Paul?

En el evangelio de hoy, Jesús establece las exigencias de seguirlo, el gran costo del discipulado. La Declaración de Misión de la Sociedad de San Vicente de Paúl dice: " Vincentianos presencian el amor de Dios abrazando todas las obras de caridad y justicia... la sociedad no hace distinción en los servidos porque, en ellos, los vincentianos ven el rostro de Cristo.

¿Ha considerado responder al llamado de ayudar a servir a los pobres uniéndose a la Sociedad de San Vicente de Paul?

In Remembrance

Please remember in your prayers **Blanche Murawski** and **Harriet Jasiorkowski** who passed away. May God grant them eternal rest and bring comfort to their family and friends.

Also, please keep in your prayers our men & women in the military. May God protect them and bring them home safely to family and friends.



We would like to send a very special thank you to our anonymous donor who graciously gave a donation to the repair of the A/C & furnace units at St. Alexander. God bless you!

Retiro Anual Para Parejas

FECHA & TIEMPO: Viernes, Octubre 4, 5 & 6
 DONACIÓN: \$80.00 por pareja
 PARA MÁS INFORMACIÓN:
 Rodrigo & Claudia (414) 312-3434 / (414) 308-2112
 Jose & Maria (414) 339-9831 / (414) 248-0756

Are You New to the Neighborhood?

Do you have questions...about God, St. John Paul II Parish and/or School or anything else? Are you considering joining our community? If so, contact the parish office and we will connect you to the right person who can answer your questions.

¿Eres nuevo en el vecindario?

¿Tienes preguntas... acerca de Dios, Parroquia de San Juan Pablo II y / o la escuela o cualquier otra cosa? ¿Estás considerando unirse a nuestra comunidad? Si es así, contacte la oficina parroquial y lo pondremos en contacto con la persona adecuada que pueda responder a sus preguntas.

SERVE as a Lector



This ministry is vital to the worshipping community here at St. John Paul II Parish in that the Lector shares God's Word with everyone. The Lector combines faith with skill when reading the Scriptures and are responsible for affecting the presence of God among those gathered in worship through the Spiritual Word. If you are interested in this ministry, please contact the parish office.

SIRVA como un Lector

Este ministerio es vital para la comunidad de adoración aquí en la Parroquia de San Juan Pablo II en el que el Lector comparte la Palabra de Dios con todos. El Lector combina la fe con la habilidad al leer las Escrituras y son responsables de afectar la presencia de Dios entre los que se reúnen en adoración a través de la Palabra Espiritual. Si está interesado en este ministerio, póngase en contacto con la oficina parroquial.

45 & Up Meeting

Mark your calendars...! for **Wednesday, Sept. 25, 8:30 a.m.** SJPII -St. Helen Hall. Join us for conversation and a few laughs. Bring a friend or two. See you there! We welcome everyone from our neighboring community.

Retiro de Mujeres

El Grupo de Mujeres, La Samaritana, invita a todas esas mujeres que nunca han vivido un retiro a su siguiente Retiro de **Mujeres el 11-13 de Octubre, 2019**. Será un fin de semana lleno de experiencias y momentos inolvidables. No pierdas la oportunidad de tener un reencuentro contigo misma, tu fe, y Dios. Para más información contactese con la parroquia o Cynthia Rivera al (414) 306-3693. El cupo es limitado, pero Dios ya te a elegido.

Somos Una Iglesia Peregrina

Sábado, 14 de septiembre | 8 a.m.-4 p.m.

Centro Pastoral María Madre de La Iglesia
 3501 S. Lake Drive

La Oficina del Ministerio Hispano invita a: Líderes parroquiales, catequistas, maestros, sacerdotes, diáconos, religiosas/os grupos y movimientos parroquiales, y laicos en general a celebrar nuestra herencia hispana.

El Arzobispo Jerome E. ListECKI celebrará la Santa Misa a las 9 a.m. Tendremos con nosotros a la Hermana Norma Pimentel, directora de Caridades Católicas de El Paso, Texas, presentado la situación inmigratoria en la frontera. Padre Javier Bustos presentará el plan pastoral hispano de la arquidiócesis. Habrá cuidado de niños, entrada gratis. También habrá presentaciones folklóricas y mano a mano con bandas. Donación de \$5 por persona.

WEEKLY EVENTS

SUNDAY, SEPTEMBER 8

8:30am Relg. Ed. SHH
 9:30am Youth Confirmation Class SA Annex
 7:30pm AA HWEMR

MONDAY, SEPTEMBER 9

6:30pm Human Concerns PO

TUESDAY, SEPTEMBER 10

6:00pm Las Samaritanas SA Annex
 6:30pm Pastoral Council PO/M2
 7:00pm Estudio Biblico SHH

WEDNESDAY, SEPTEMBER 11

1:00pm Pastoral Staff Mtg PO/M1
 6:00pm SP Marriage Group SAH/Annex
 7:00pm Grupo de Oración Líderes

THURSDAY, SEPTEMBER 12

6:00pm Grupo Oración SA

FRIDAY, SEPTEMBER 13

5:00pm SVDP Meal Site
 6:00pm SP Marriage Group Retreat SAH/Annex
 7:00pm Holy Hour Cursillo Group SH

SATURDAY, SEPTEMBER 14

No Activities or Events



WORSHIP SCHEDULES / HORARIOS DE MISA

Parish Office Hours

Monday - Friday
8:00 AM - 3:30 PM

Phone: 744-3695 | Fax: 744-2874

After hours by appointment.
Emergencies anytime.

Horario de oficina

Lunes a Viernes
8:00 AM - 3:30 PM

Teléfono: 744-3695 | Facsimile: 744-2874

Fuera del horario, con cita.
En caso de emergencia,
llamar a cualquier hora.

School Hours

Elementary Campus 7:45 AM - 2:45 PM
Middle Campus 7:30 AM - 3:00 PM

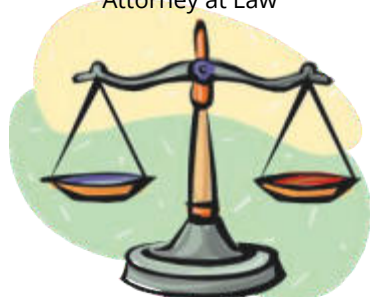
WeShare On-Line Giving Program
To sign up visit www.sjpii-parish.org.

Safeguarding All of God's Family
Promise to Protect, Pledge to Heal
For more information visit www.archmil.org

BULLETIN DEADLINE
All articles for the bulletin must be submitted
in writing by **MONDAY NOON**.

ADVERTISER OF THE MONTH

Kelly A. Martyka
Attorney at Law



WEEKDAY MASSES

Monday 8:00 amSH Church
Tuesday 8:00 amSA Church
Wednesday 8:00 amSH Church
6:30 pm SpanishSA Church
Thursday 8:00 amSA Church
Friday 8:00 amSH Church

WEEKEND MASSES IN ENGLISH

Saturday 4:00 pmSA Church
Sunday 8:30 amSA Church
10:30 amSH Church

FIN DE SEMANA MISAS EN ESPAÑOL

Sábado 5:00 pmSH Church
Domingo 8:30 amSH Church
11:30 amSA Church

HOLY DAYS

Consult bulletin for schedule

ADORATION OF THE EUCHARIST ADORACIÓN AL SANTISIMO

Monday / Lunes - SA Church
4 pm until 7 pm

SACRAMENTS

Reconciliation—Saturday

SA Church3:00-3:30 pm
English

SH Church4:00-4:30 pm
Spanish and English

VISIT US AT OUR WEBSITE: WWW.SJPII-PARISH.ORG

BAPTISM

Parents are required to attend one preparation session. Call the parish office to register. Baptisms will be scheduled following the session.

MARRIAGE

Those seeking marriage should be registered members of Saint John Paul II. A six month period of preparation is required prior to the celebration.

ANOINTING OF THE SICK

Available upon request. Communal anointing are celebrated seasonally and announced in the bulletin.

MINISTRY TO THE SICK OR SHUT-IN

Anyone who cannot attend mass and receive Communion or anointing in Church, please phone the parish office for arrangements.

BAUTISMO

Los padres están obligados a asistir a una sesión pre-bautismal. Llame a la oficina parroquial para registrarse. Los bautismos serán programados después de la sesión.

MATRIMONIO

Los que buscan el matrimonio deberían ser miembros registrados de la iglesia San Juan Pablo II. Se requiere un período de seis meses de preparación antes de la celebración.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Disponible bajo pedido. Unción comunitaria se celebran temporada y anunciado en el boletín.

MINISTERIO A LOS ENFERMOS O ASILADO EN CASA

Cualquiera que no pueda asistir a la misa y recibir la comunión o la unción en la Iglesia, por favor llame a la oficina de la parroquia para ser una cita.

PASTORAL COUNCIL MEMBERS / MIEMBROS DEL CONSEJO PARROQUIAL

Rev. Michael Ignaszak, Pastor
Robert Lynch, Chairman
Anita Wucherer, Secretary
Chris Gramling, Trustee
Maggie Lynch, Council Member
Herman Guzman, Council Member

Rev. Esteban Redolad, Associate Pastor
Angie Conchi, Vice Chair
Beth Eichman, Lead Principal
Ana Melo, Trustee
Dean Pluskota, Council Member

SACRIFICIAL GIVING SUMMARY FOR AUG. 31-SEPT.1, 2019

FIGURES WILL APPEAR IN NEXT WEEKEND'S BULLETIN
DUE TO EARLY TRANSMISSION FOR LABOR DAY.

UPGRADE TO A VIBRANT ad
 Contact us for details
800-950-9952

RAY TANN TIRE, INC.
 Goodyear Tires and other Brands
 980 W. Oklahoma 481-1660



CHMIELEWSKI BROS. SERVICE
 Complete Automotive Service
 • Emissions Repairs • Brakes
 • Tune-ups • Exhaust • A/C
 721 W. Windlake 384-9600
 Parish Family

JOSEPH E. SASS
Funeral Home
NORMAN J. SASS
 Parish Member
 "We invite you to compare costs and SAVE"
 1019 W. Oklahoma Ave. 744-3636




2 OFICINAS EN MILWAUKEE
Realmex - Main
 1636 W. Forest Home Ave.
 Tel (414) 383-8070
Realmex - 16th
 827 S. Cesar E. Chávez Dr.
 Tel (414) 647-0051

RealMex
 Envios de Dinero
 SEGURIDAD, RAPIDEZ Y CONFIANZA




BRUSKIEWITZ FUNERAL HOME
 Celebrating 100 Years of Service 1912 - 2012
 5355 W. Forest Home Ave.
 414-321-1700

catholicmatch Wisconsin

 CatholicMatch.com/WI

Catholic Financial Life
Ana Melo, Advisor
 414-918-1001
 Serving Catholic Families Since 1868



ROMAN ELECTRIC
 Plumbing, Heating & Cooling
 Residential Work
 640 S. 70th St. 414-471-8565



KELLY A MARTYKA
 Attorney at Law
 A Full Service Law Practice
 WILLS • PROBATE • REAL ESTATE
 2211 10th Ave, Ste A, South Milwaukee
414-801-7193
 www.martykalaw.com Parish Family

TIM'S PLUMBING CO.
 • Residential Plumbing Service
 • Sewer & Drain Cleaning
 • Water Heaters • Same Day Service
 The Third Generation of the Dereszynski Family To Serve You
 Oak Creek 762-5723 or 421-0708 (MP #227513)



NED'S PIZZA
 \$3.00 OFF Any 16" Pizza
 "It's Heavenly"
 Dining Room
 Carry Out • Delivery
 3246 S. 27th Street
645-2400
 Open Daily at 10am



WILSON COMMONS
 A CARE SENIOR COMMUNITY
 Exceptional Independent & Assisted Living in Milwaukee
 Call 414-908-4228 for a tour.



El Rey
 Complete line of Hispanic & American Groceries.
 We specialize in fresh corn tortillas, Mexican bakery and our famous El Rey Tostadita Chips.
 Serving Milwaukee Since 1978



4LPi
WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES
 • Full Time Position with Benefits
 • Sales Experience Preferred
 • Paid Training
 • Overnight Travel Required
 • Expense Reimbursement
 CONTACT US AT
 careers@4LPi.com • www.4LPi.com/careers




SPREAD THE WORD
 A Thriving, Vibrant Community Matters
SUPPORT OUR ADVERTISERS



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME
ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE
 Contact **Jon Fuchs** to place an ad today!
 jfuchs@4LPi.com or (800) 950-9952 x2599

Online Shopping for Catholic Gifts of Faith
www.parishstore.com



ROZGA FUNERAL HOMES
 1898-2019
 Serving Families From 3 Locations
 WWW.ROZGAFUNERAL.COM
 414-281-7145

MAX A. SASS & SONS
 FUNERAL AND CREMATION SERVICE
5 Locations to serve you
414-645-4992 • www.maxsass.com
James Sass • Parish Members Since 1937



SERV-U Pharmacy
 Weekday Deliveries Available!
 "The Pharmacy You Can Trust!"
 414-481-8170 • Fax: 414-481-4258
 709 W. Oklahoma Ave. - Milwaukee, WI 53215
 OPEN: M-F 9am-6pm • Sat. 9am-1pm
 Closed: Sun. & Holidays
 Robert Strasing, Rph • Mark Smith, Rph

GET A UPS Store
 Walker's Point 1314 S. 1st Street, Milwaukee WI 53204
 414-897-7713 store6796@theupsstore.com
 24 HR Access SECURE PACKAGE ACCEPTANCE ALL CARRIERS UPS, USPS, FED EX, AMAZON
Print
 Flyers, Brochures, Presentations, Newsletters, Business Cards, Manuals, Letterhead, Postcards, Posters, Banners, Invitations, Menus